

2019年2月4日

TOEIC 900点超レベルの高精度 AI 翻訳プラットフォームサービス 「COTOHA Translator™」に

セキュリティをさらに強化した新メニューを追加

～翻訳データ暗号化やお客さま専用エンジンによって、
従来のメニューよりさらに強固なセキュリティを実現～

NTTコミュニケーションズ株式会社(以下 NTT Com)は、ビジネス文書の高精度な翻訳が可能な AI 翻訳プラットフォームサービス「COTOHA Translator™」(以下 本サービス)において、よりセキュアな翻訳環境を実現した「エンタープライズプラン」(以下 新メニュー)の提供を、2019年2月4日より開始します。

新メニューでは、翻訳したビジネス文書などを暗号化処理してセキュリティを強化できるほか、お客さまごとに翻訳エンジンおよび処理サーバー群を専有可能なため、翻訳速度の安定性も向上させることができます。

1. 「COTOHA Translator™」の概要

「COTOHA Translator™」は、最新のニューラルマシントランスレーション技術^{*1}と、NTTグループの強みである日本語解析技術、および株式会社みらい翻訳と国立研究開発法人情報通信研究機構との共同開発による翻訳エンジンを活用することで、ビジネスで活用できる水準の翻訳を可能にしました。英語翻訳においては、TOEIC 900点を超える精度^{*2}をマークしており、中国語翻訳においても高い精度を実現^{*3}しています。なお、翻訳エンジンは随時バージョンアップを行っており、精度は向上し続けています。

また、本サービスでは、PowerPoint など Microsoft Office 形式のファイルや PDF ファイル^{*4}をドラッグ&ドロップするだけで、元のレイアウトのまま短時間で翻訳することが可能です。

2. 新メニューの特長

(1) 機密情報の翻訳にも適した強固なセキュリティ

お客さまがアップロードしたファイルやその翻訳結果、またお客さまが登録された辞書やログイン ID、パスワードなどの情報はすべて暗号化されます。さらに、翻訳処理中に一時的に抽出された翻訳テキストログは一切保持せず^{*5}、翻訳結果もお客さまが指定した期間経過後にサーバーから自動削除される^{*6}ため、本サービスのシステム上に機密情報が残ることはありません。

(2) お客さま専用環境による翻訳速度の安定性向上

翻訳エンジンだけでなく、処理に関わるサーバー群すべてをお客さまごとの専用環境とし

て提供するため、セキュリティを向上させることができます。加えて、他のお客さまのご利用状況に影響を受けることがないため、さらに安定したスピードで翻訳を行うことができます。

(3) 高頻度、大規模のご利用にも適した完全定額料金

翻訳する量や時間、また利用 ID 数の制限なく、vGPU^{※7} 数に応じた固定料金(月額)でご利用いただけます。何人に ID を払い出しても料金が変わらないため、少人数の翻訳作業担当者だけに ID を限定するといった運用の工夫をする必要がなく、全社員がいつでもすぐに翻訳できる体制を整えることが可能になります。

3. 新メニューの詳細

・ 対応言語

日本語から英語、および英語から日本語

日本語から中国語(簡体字)、および中国語(簡体字)から日本語

・ 利用料金／お申し込み方法

個別見積りにつき、NTT Com 営業担当までお問い合わせください。

・ 既存のメニュー(「ベーシックプラン」「ビジネスプラン」)との比較

[別紙]を参照ください。

4. 今後の展開

2019 年度の第 1 四半期に、本サービスの多言語対応を予定しています。また同四半期中に、VPN 接続オプションの提供も予定しており、ネットワーク環境も含めた包括的な専用クラウド環境を実現していきます。以降も、NTT Com のアプリケーションサービス(シングルサインオン、多要素認証など)との連携を検討しているほか、24 時間 365 日のサポートサービスの提供など、サービスの拡充を続けていきます。

※1:ニューラルマシントランスレーション(NMT)とは、脳の神経回路を模したニューラルネットワークを用いる機械翻訳技術です。膨大な対訳データを機械学習することで、高精度な翻訳を実現します。

※2:日本語、英語それぞれのサンプル文章に対して、NMT を用いた本サービスと人力翻訳(TOEIC 900 点程度のビジネスマン数人、辞書使用可)による翻訳を実施。複数の翻訳専門家が「情報伝達度」と「滑らかさ」の 2 つの観点で 5 段階評価を行い、その平均スコアを算出して比較したところ、人力翻訳と同等になりました。(2019 年 1 月時点、精度は随時向上中)

※3:日本語、中国語それぞれのサンプル文章に対して、NMT を用いた本サービスと従来の統計的機械翻訳(SMT)による翻訳を実施。複数の翻訳専門家が訳文を「情報伝達度」と「滑らかさ」の 2 つの観点で 5 段階評価を行い、その平均スコアを算出して比較したところ、本サービスが約 30%から約 80%上回りました。(2019 年 1 月時点、精度は随時向上中)

※4: PDF形式の原文を読み込んだ場合、訳文はWord形式で出力されます。原文の画像やレイアウトは保持されますので、そのままPDF化をしていただくことで訳文もPDF化することができます。

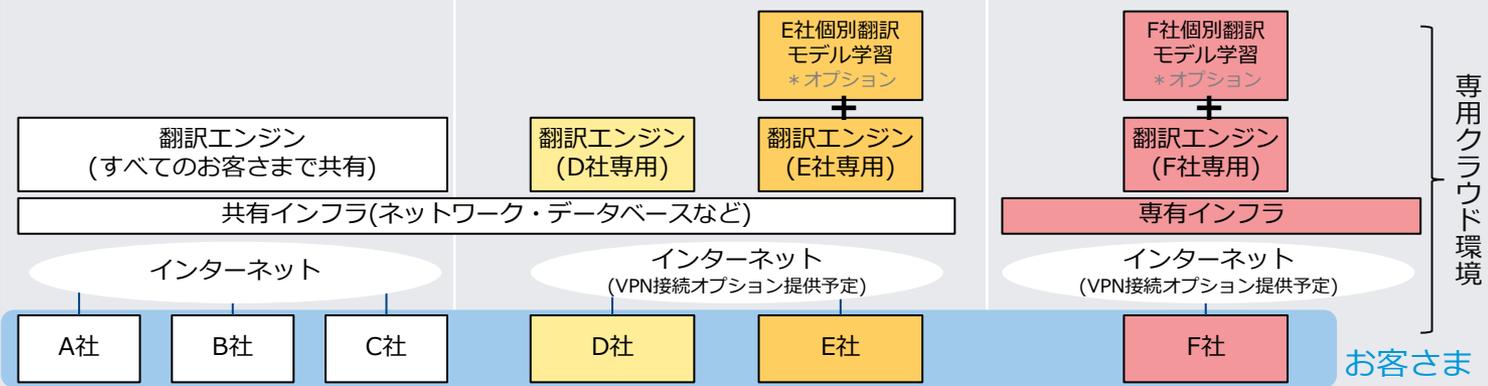
※5: 「COTOHA Translator™」では、すべてのメニューで翻訳テキストログを保持しない仕様となっています。

※6: 「COTOHA Translator™」では、すべてのメニューで翻訳ファイルをサーバーから自動削除する仕様となっています。「ベーシックプラン」「ビジネスプラン」では10日後に削除されますが、新メニューでは削除までの期間を最短1日から指定することができます。

※7: 3Dグラフィックスなどの画像処理に特化した高速処理可能な半導体チップであるGPUを、汎用的なデータ処理にも対応させ、かつ仮想化して提供する仕組みです。AIなどの大量データ処理が必要な場合に利用されます。

* 記載されている会社名、製品名やサービス名は各社の登録商標または商標です。

[別紙] COTOHA Translator™提供メニューの比較

		ベーシックプラン	ビジネスプラン	エンタープライズプラン
適している用途		中小規模 お試し利用 コスト重視 <次のようなお客さまにおすすめです> ・ 翻訳業務が少なく、翻訳するのは特定の人のみ	大規模 個別翻訳モデル学習(専用チューニング) パフォーマンス重視 <次のようなお客さまにおすすめです> ・ 多くの社員が翻訳作業を行える状態にしたい ・ 翻訳量が膨大 ・ 自社独特の用語や表現が多く、専用学習が必要	大規模 個別翻訳モデル学習(専用チューニング) さらに高いレベルのセキュリティ パフォーマンスの高さと安定性重視 <次のようなお客さまにおすすめです> ・ 多くの社員が翻訳作業を行える状態にしたい ・ 翻訳量が膨大 ・ 自社独特の用語や表現が多く、専用学習が必要 ・ 機密性の高い文書を取り扱う ・ 安定的に高速で翻訳したい
主な仕様		日本語 ⇄ 英語、日本語 ⇄ 中国語(簡体字) (多言語対応予定)		
主な仕様	対応言語	日本語 ⇄ 英語、日本語 ⇄ 中国語(簡体字) (多言語対応予定)		
	個別翻訳モデル学習	不可	可能 (有償オプション)	可能 (有償オプション)
	独自サブドメイン	不可	不可	可能
料金		80,000円/月(10ID)から	1,150,000円/月から	個別見積り
セキュリティ	IPアドレス認証	あり	あり	あり
	IPS/IDS	対応	対応	対応
	ウイルスチェック	対応	対応	対応
	翻訳ログ	保存しない	保存しない	保存しない
	暗号化	一部暗号化	一部暗号化	全体暗号化
	翻訳ファイル自動削除	あり (10日後)	あり (10日後)	あり (削除までの期間を最短1日から指定可能)
サービス提供イメージ		 <p> ベーシックプラン: 共有インフラ(ネットワーク・データベースなど) + 翻訳エンジン(すべてのお客さまで共有) + インターネット + A社, B社, C社 </p> <p> ビジネスプラン: 共有インフラ(ネットワーク・データベースなど) + 翻訳エンジン(D社専用) + E社個別翻訳モデル学習*オプション + インターネット(VPN接続オプション提供予定) + D社, E社 </p> <p> エンタープライズプラン: 専有インフラ + 翻訳エンジン(F社専用) + F社個別翻訳モデル学習*オプション + インターネット(VPN接続オプション提供予定) + F社 </p> <p> 専用クラウド環境: F社 </p> <p>お客さま</p>		